

พระราชดำรัสตอบ
ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐมัลดีฟส์
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

* * * * *

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐมัลดีฟส์ แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐมัลดีฟส์ประจำประเทศไทยคนแรก.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า พระราชินี และประชาชนชาวไทย ทั้งขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวมัลดีฟส์.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตรระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐมัลดีฟส์. ประเทศของเราทั้งสองแม้จะไม่มีความสัมพันธ์ทางการทูตมาก่อน แต่ก็คบหาติดต่อกันด้วยความเป็นมิตร และมีน้ำใจไมตรีให้ความร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลในกิจการต่าง ๆ อย่างจริงใจและบริสุทธิ์ใจต่อกันเสมอมา. ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า ไมตรีจิตมิตรภาพอันดีงามระหว่างประเทศของเรานี้ กอปรกับการที่ท่านได้รับแต่งตั้งมาเป็นเอกอัครราชทูตคนแรก จะเป็นปัจจัยสำคัญช่วยส่งเสริมสัมพันธภาพที่มีอยู่ ให้ใกล้ชิดสนิทสนมยิ่งขึ้น ทั้งจะช่วยสร้างเสริมความเข้าใจอันดี ความอยู่ดีมีสุข และความเจริญมั่นคงแก่ประเทศทั้งหลาย ซึ่งจะเป็นผลเกื้อกูลให้โลกมีเสถียรภาพ มีสันติสุขอันยั่งยืนตลอดไป.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะได้อำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

* * * * *

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Republic of Maldives the Letters of Credence accrediting you as the first Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Maldives to Thailand.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me, the Queen and the Thai people. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of the Republic of Maldives and her people.

I note with gratification your express appreciation of the friendly relations between Thailand and the Republic of Maldives. Although our countries have not previously established diplomatic relations, we have always enjoyed friendly ties and are ready to assist and support each other in various fields of endeavour with amity and sincerity. I am confident that such friendship as well as your accreditation as the first Ambassador of the Republic of Maldives to Thailand will be important factors in the further strengthening of our relations, contributing to understanding, well-being, and progress within the international community, which in turn will enhance stability and a lasting peace in the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *